

В этом номере:

- От редактора 2
- Всемирный социальный 2
- Европейский совет 2
- МКА. 2
- Честная торговля и ко- 3
- Сообщение из Ачеха о цунами 3
- Кооперативные научно-исследоват 4
- Расширение СОРАС 5
- Организационные члены МКА со 100-летним 5
- Знакомьтесь с переводчиками Еженедельного 6
- Организация неформальных рабочих в 7
- Календарь 2005г. 9

Редактор: Гарри Кронан
Email: cronan@ica.coop

Перевод:
Nikolay Tikhonovich

МКА и МОТ отмечают свои достижения

Двенадцать месяцев назад МКА и Международная организация труда подписали Меморандум о понимании (МОП). Соглашение о совместной работе по общей кооперативной повестке дня укрепляет историческое партнерство, существующее между двумя организациями с 1921г. 9 января представители МКА и МОТ встретились в Женеве, чтобы обсудить прогресс, достигнутый по МОП. И в МКА, и в МОТ полагают, что в деле продвижения кооперативов были достигнуты определенные успехи. Было отмечено, что в течение года МОТ и МКА совместно работали по широкому кругу вопросов, включая проведение совместных конференций, публикации и



Президент МКА Иван Барберини и генеральный директор МОТ Хуан Сомавиа отмечают достижения по МОП.

осуществление совместных программ. В частности, обе организации совместно разрабатывают Глобальную кооперативную программу борьбы с бедностью. Хуан Сомавиа, генеральный директор МОТ, является надежным сторонником кооперативов. Он считает, что «кооперативы ??? озабоченность МОТ и предоставляют стратегии для экономического роста и занятости». Он призвал кооперативы не выступать в роли обороняющихся по поводу своего предназначения, заявив,

что они завоевали свою легитимность потому, что предлагали практические решения людям и местным сообществам. Генеральный директор МКА Иэн Макдоналд пригласил д-ра Сомавиа выступить с обращением на предстоящей Генеральной ассамблее МКА в Колумбии в сентябре этого года. Он также пригласил его стать первым выступающим в новой серии ежегодных глобальных публичных лекций МКА.

Новый региональный директор по

У МКА новый региональный директор по Европе. Райнер Шлютер был назначен генеральным директором МКА и официально утвержден в должности на недавно состоявшемся заседании Европейского совета МКА. Райнер пришел на эту должность, имея громадный кооперативный опыт, особенно в секторе

рабочих кооперативов. На данном этапе он будет работать директором неполный рабочий день. Кроме этого, были назначены еще три сотрудника с неполным рабочим днем. Агнес Матис и Антонина Гварелла будут работать вместе с консультантом Рэем Коллинзом в брюссельском офисе. Эти назначения и открытие нового европейского регионального



Райнер Шлютер

офиса в Брюсселе – сигнал о новой главе в жизни МКА Европа.

От редактора



Добро пожаловать на страницы тридцать седьмого номера Еженедельного дайджеста. На этой неделе мы отмечаем нашу первую годовщину изменением формата. Надеемся, что он вам понравится.

Сейчас он публикуется на шести языках. Мы воспользовались нашим юбилеем, чтобы поблагодарить наших переводчиков за отличную работу. На этой неделе мы информируем вас о недавних мероприятиях МКА,

включая участие нашего президента во Всемирном социальном форуме, шестьдесят четвертое заседание СОРАС в Берлине и назначение нового регионального директора по Европе.

Мы также поместили материал о двух научно-исследовательских конференциях, а также последние новости о нескольких осуществляющихся проектах МКА. Мы также объявляем тему Международного дня кооперативов

2005г. Новой чертой будет наш календарь предстоящих событий. Для читателей, желающих получить доступ к определенным новостям или информации, о которых мы сообщали в прошлом году, мы даем индекс Еженедельного дайджеста.

Мы надеемся, что вам понравится этот номер. Как всегда, мы будем рады получить ваши комментарии.

Гарри Кронан

«... участие в работе Социального форума стало важным опытом для МКА...»

Ивано Барберини

...

Всемирный социальный форум

С 26 по 31 января в Порту Аллегре проходил пятый Всемирный социальный форум. В нем приняли участие более 100 000 человек всех возрастов из 47 стран, включая и таких выдающихся лиц как Президент Бразилии Лула да Силва. В его работе также принимал участие президент МКА



Ивано Барберини. OCEGRS кооперативная организации провинции Рио Гранде ди Сол в

сотрудничестве с ОКБ также участвовали
Продолжение на стр. 9

Европейский совет МКА проводит свое заседание в Братиславе

16-17 февраля 2005г. в Братиславе, Республика Словакия проводил свое заседание Европейский совет МКА. Главными итогами стали назначение Райнера Шлютера и других новых сотрудников, о чем уже говорилось на странице 1. Эти перемены являются частью переходного периода европейского региона. Окончательное решение о переменах в МКА Европа будет

принято на европейской Региональной ассамблее в Манчестере, СК в 2006г.

Среди других вопросов, обсужденных и согласованных в Братиславе, были дальнейшее осуществление проекта совместно с головным офисом по сбору информации о кооперативных предприятиях в Европе. Было принято решение

провести в Брюсселе в июне этого года кооперативный съезд по теме «Ответственная конкуренция и развитие».

Кроме этого планируется провести мероприятие по повышению видимости кооперативов, что связано с председательством СК в Европейской комиссии. За дальнейшей информацией обращайтесь к Райнеру Шлютеру rsc@cecop.coop



Агнес Матис, одна из новых сотрудниц МКА, в нашем европейском офисе в Брюсселе

Честная торговля и кооперативы

Роль кооперативов в честной торговле стала основной темой Открытого форума СОРАС, прошедшего в Берлине 21 января 2005г.

Среди основных выступающих был Патрик Девелтер из католического университета г. Леувена, Бельгия, который познакомил с недавно проведенным



Настоящее кооперативное предприятие; шоколад высшего качества, произведенный компанией «The Day Chocolate» из выращенного кооперативом Куана Коку из Ганы и доставленного вам Ко-оп Соединенного королевства. И все это благодаря принципам честной торговли.

исследованием по теме «Честная торговля и кооперативы: Возможности и вызовы: Предварительное исследование». Жаки Макдоналд, ответственная за введение принципов честной торговли и которая сейчас работает в Кооперативном колледже СК и в Кооперативной группе, познакомила с успехами честной торговли в кооперативах Великобритании.

Также было приведено несколько интересных примеров работы кооперативов производителей, входящих в систему честной торговли. Хуго Вальдес говорил о многолетней истории честной торговли в Италии. Опыт работы кооперативов, выращивающих кофе и участвующих в системе честной торговли, был

освещен Джеком Бигирва, Национальный союз кофейного агробизнеса в Уганде. Гастон Рико, генеральный директор Федерации сельскохозяйственных кооперативов Уругвая, говорил о кооперативах честной торговли, в частности об опыте кооперативов, производящих мед. В конце выступил Тед Уэйи, Совет по содействию развитию кооперации за рубежом, США, рассказавший об опыте этой страны, отметив, что кофе, закупленное на принципах честной торговли в настоящее время составляет 2% мирового рынка и быстро растет. Он также отметил опыт Эль Сальвадора, Никарагуа и Восточного Тимора, где производство кофе дает средства к существованию четверти населения. Со всеми докладами можно познакомиться на сайте www.copacgva.org



Жаки Макдоналд

В настоящее время Соединенное королевство является крупнейшим в мире рынком продуктов, закупленных на принципах честной торговли, а потребительски кооперативы лидируют на этом рынке

Сообщение Робби Тулуса о последствиях цунами в провинции Ачех

Бывший региональный директор МКА по Азии и Тихоокеанскому региону был привлечен МКА к координаторской работе по ликвидации последствий цунами. Мы приводим выдержки из его первого сообщения.

«Я только что вернулся из поездки в Банда Ачех и на остров Ниас (провинция Северная Суматра), Индонезия. Разрушения в Ачехе и Банда Ачехе не поддаются описанию. Я был буквально поражен, когда увидел ту разницу в

разрушениях, что показывают по телевизору, и реальной действительностью в Банда Ачех и Лампуук. Единственным оставшимся зданием в Лампуке является большая белая мечеть, а из его 6500 жителей выжило 700. город Банда Ачех выглядит призраком, весь в руинах и мусоре. В меньшей степени дома и сооружения в городе Сиромбу в западной части острова Ниас подверглись разрушению цунами,

осталась неповрежденной лишь одна церковь.

Мы провели встречи с лидерами кооперативов в Банда Ачех. Несмотря на потери членов семей и имущества среди многих кооператоров, их сильная воля и улыбающиеся лица дают нам серьезные основания для надежды. Они ищут партнерства, а не подачек. Я реально вижу новые возможности для реформирования и восстановления кооперативов,



воспользовавшись преимуществами широкой сети помощи в самой Индонезии и вне ее, направляемой на восстановление после таких неслыханных разрушений».

Кооперативные научно-исследовательские конференции – просьба присылать статьи



Олив МакКарти, ЦКИ,
один из организаторов
научно-
исследовательской
конференции МКА

В течение 2005г. будут проведены две важные кооперативные научно-исследовательские конференции. Мондрагонская кооперативная научно-исследовательская конференция 2005г. станет международным событием для исследователей, ученых, специалистов отрасли, практических работников, заинтересованных в развитии и использовании социальной экономики. Конференция пройдет 28 июня 2005г. в университете г. Мондрагон. У участников будет возможность

представить и услышать результаты новейших исследований в этой области.

Организаторы приглашают предлагать любые темы, связанные с кооперативами и социальной экономикой. Они предлагают присылать статьи, связанные с теорией, исследованиями и практическим применением, а также описания инновационных проектов. Все статьи будут отрецензированы. С м .
www.eteo.mondragon.edu

10-12 августа 2005г. в

Корке, Ирландия Исследовательский комитет МКА будет проводить свою конференцию, проходящую раз в два года. Основная тема конференции – «Вклад кооперативов в культуру местного сообщества». Конференция организована Центром кооперативных исследований (ЦКИ) колледжа университета г. Корка. Приглашаем участников присылать статьи по ряду подтем. Обращаться к Олив МакКарти ica2005@ucc.ie. См. также www.ucc.ie/acad/foodecon/CCS/ICA/index.htm

Всемирный социальный форум...продолжение со страницы 2



Ивано Барберини
выступает на
Всемирном
социальном форуме

В форуме, предоставив специальное место «Кооперативная планета», в котором прошли многие мероприятия, включая и открытую ассамблею Ассамблея была посвящена обязательствам кооперативного движения в отношении более справедливой глобализации, что вполне соответствовало общей теме Форума «Возможен и другой мир».

В работе Ассамблеи участвовали

представители штата Рио Гранде ду Сул, а также президент ОКБ Марсио Лопеш де Фрейташ и Ивано Барберини.

На церемонии открытия большого кооперативного заведения в Паранье г-н Барберини также встретился с Роберто Родригешем, бывшим президентом МКА и являющимся министром сельского хозяйства Бразилии, а также с членом правления МКА Америко Утуми. На этом мероприятии также присутствовали тысячи кооператоров и представители местной власти. Г-да Родригеш и Барберини плодотворно обменялись мнениями о тенденциях развития

кооперативного движения в Бразилии и Латинской Америке. «Присутствие на Социальном форуме стало важным опытом, что подчеркивает большое участие бразильского кооперативного движения в решении проблем нашего времени и в его настойчивом стремлении бороться с бедностью», - заключил президент.

СОРАС расширяет свои ряды

На недавнем заседании Правления Комитета по продвижению и развитию кооперативов (СОРАС) была обсуждена программа работы на 2005-2006 гг. по содействию и координации устойчивого развития кооперации. Развитие кооперации постоянно находится под влиянием одной основной проблемы.

Являющиеся в настоящее время членами СОРАС МКА, МОТ, ФАО, ООН и Международная федерация сельскохозяйственных производителей (МФСП) также решили стать членами и других организаций, связанных с развитием кооперации. Принимая во внимание его роль в развитии

кооперации, СОРАС установил контакты с рядом агентств и обнаружил их заинтересованность в работе по вопросам, относящимся к улучшению имиджа кооперативов в основных институтах по вопросам развития, например, в Мировом банке.

Работая вместе члены СОРАС и потенциальные новые члены надеются оказать помощь в работе, предпринимаемой отдельными организациями по изменению мнения о кооперативах мирового сообщества по развитию на более позитивное.

В этом отношении СОРАС решил исследовать возможность внесения изменений в

Доклад Мирового банка от 1993г., негативно отзывавшегося о кооперативах, и продемонстрировать, что кооперативы являются жизнеспособными и устойчивыми экономическими и социальными институтами, основой развития местных сообществ во всем мире.

Дженни Дей Де Прик (ФАО), председатель СОРАС до сегодняшнего дня, ушла со своего поста. Новым председателем станет Джек Уилкинсон (МФСП), а Юрген Шветтманн (МОТ) – вице-председателем. За информацией обращайтесь к Марие Елене Чавес Хертиг, координатору СОРАС copac@coop.org



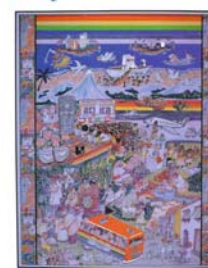
Джек Уилкинсон (МФСП) – новый председатель СОРАС

Members with more than 100 years of ICA membership

МКА был образован 110 лет назад в 1895г. в Лондоне. Ряд кооперативных организаций являются членами МКА со дня его основания. Организации, имеющие более, чем столетний стаж в МКА представляют Бельгию, Соединенное королевство, Румынию, Италию, Швецию, Болгарию и Россию. Список старейших членов МКА включает:

- Федерация кооперативов Бельгии (FEBESCOOP), Бельгия (1895)
- Кооперативы СК (1895)
- Кооперативная группа (СК) (1895)
- Центральный союз потребительских и кредитных кооперативов (CENTROCOOP), Румыния (1895)
- Национальная лига кооперативов и совместных предприятий (LEGACOOOP), Италия, (1895)
- Кооперативный союз (KF), Швеция (1902)
- Центральный кооперативный союз, Болгария (1902)

The international co-operative movement



В книге Джонстона Бирчелла отражена история создания МКА

Познакомьтесь с переводчиками Еженедельного дайджеста

«...В настоящее время идут переговоры по организации перевода дайджеста и на другие языки, включая арабский. Итак, давайте познакомимся с переводчиками...»

Каждую неделю Еженедельный дайджест переводит с английского на пять других языков команда хорошо работающих переводчиков. В некоторых случаях эта работа ведется безвозмездно с целью оказания поддержки членам МКА. Как редактор я бы хотел от

всей души поблагодарить их за их работу. Мы надеемся, что такая услуга в виде еженедельных переводов дайджеста является ценной для наших членов и других сторонников кооперации. В настоящее время идут переговоры по организации перевода дайджеста и на другие языки, включая арабский.

Итак, давайте познакомимся с переводчиками.

Французский язык: Мари Клод Баан (Франция- Швейцария)

Мари-Клод Баан родилась и получила образование во Франции. Она изучала коммерцию, а во время получения высшего образования изучала английский в Англии.

Это дало ей возможность зарабатывать на жизнь, делая то, что ей больше всего нравилось: путешествия и театр. В течение 4 лет она работала по всему миру с основным туристическим оператором Франции и

часто останавливалась в Женеве, где сначала она работала в маркетинговом отделе нового отеля, а затем в хорошо известном местном театре она стала ответственным за отношения с общественностью.

Мари-Клод стала работать в МКА в 1983г., когда его главный офис переехал из Лондона в Женеву. С тех пор она работала в нескольких отделах. В настоящее время она отвечает за базу данных МКА.

Причина того, что она так долго работает в МКА, заключается в том, что МКА благодаря своей социальной и разнообразной культурной деятельности по-настоящему подходит ее характеру. Среди сотрудников женевского офиса МКА представители десяти национальностей.

Обращаться directory@ica.coop



Итальянский язык: Соня Буглионе (Италия)

В 2004г. Соня Буглионе начала работу в Болонье в качестве помощника президента МКА Ивано Барберини.

В течение 1990-х Соня жила и работала в Австралии. Она кандидат философских наук, получив эту степень в университете Сиднея, где она преподавала итальянский язык и

литературу. Находясь в Сиднее, она также работала в CoAsIt Итальянская ассоциация оказания помощи, в качестве редактора газеты для итальянской коммуны. У нее также есть диплом устного и письменного переводчика.

Соне нравится ее настоящая работа. «Мне очень нравится МКА и

многонациональное окружение, я люблю работать с людьми разных культур и мне доставляет удовольствие работать в организации, которая так много делает в борьбе с бедностью в развивающихся странах».

Обращаться: icapresident@legacoop.coop



Португальский язык: Америко Утуми (Бразилия)

Америко Утуми получил юридическое образование в государственном университете г. Сан-Паулу. Он начал свою кооперативную карьеру в фермерском кооперативе.

Америко занимал различные посты в бразильском кооперативном движении, среди них пост вице-президента

ОКБ, президента OCESP, генерального директора ОКБ и президента Центрального совета сельских кредитных кооперативов. Он был членом правления Организации кооперативов Америк (ОКА) и секретарем Международной организации сельскохозяйственных кооперативов. Он также

занимал государственные посты, например, работал секретарем снабжения города Сан-Паулу и советником министра сельского хозяйства штата Сан-Паулу, а также в институте кооперативов и ассоциаций. В настоящее время Америко является членом правления МКА. С ним можно связаться по адресу aci_br@ocesep.org.br



Русский язык: Николай Тихонович (Россия - Беларусь)

Николай Тихонович родился в Республике Беларусь «в далеком» 1955г. Он закончил Минский государственный институт иностранных языков в 1975г. и получил диплом переводчика.

Николай служил в армии, затем работал с Мировым банком, а

после этого – в белгородском педагогическом институте. Один год он проработал в Мэриан колледже г. Фонд-ду-Лак, штат Висконсин, США в качестве преподавателя по обмену. С 1996г. он работает в Белгородском университете потребительской

кооперации и гордится этим. Он женат, у него двое детей-студентов университетов.

Николай говорит, что ему нравится смотреть спортивные соревнования по телевизору, а сам он «слишком ленив, чтобы заниматься спортом самому». С ним можно связаться antonina@bupk.ru

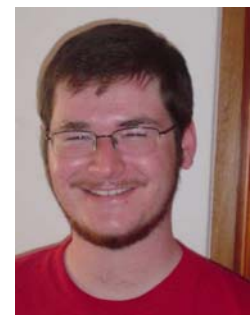


Испанский язык: Диего Колом Стиле (Гватемала – Коста Рика)

Диего родился в г. Гватемала, Гватемале в 1984г. Он жил там до того, как 5 лет назад переехал в Сан-Хосе, Коста-Рика, где он и живет, и учится в настоящее время. Недавно Диего стал студентом медицинского

института в Коста-Рике, после окончания которого он планирует пройти специализацию в Соединенных Штатах. Он выучился английскому у своей матери-американки еще в раннем детстве.

Он также проучился один год в колледже в Соединенных Штатах. Его хобби – чтение, музыка и ему нравится проводить время с друзьями. Адрес почты Диего esp7man@hotmail.com



Организация неформальных рабочих в кооперативы

SYNDICOOP – это совместная программа МОТ с Международной конфедерацией свободных профсоюзов (МКСП) и МКА. Целью программы является укрепление возможностей

национальных профсоюзных организаций и кооперативов для совместной работы по организации работников неформальной экономики и улучшения их условий

труда.

Она осуществляется Бюро МОТ по деятельности рабочих совместно кооперативным отделом МОТ. Обращаться по



«Проект SYNDICOOP укрепил женскую организацию, работающую в неформальной экономике Руанды»

СПКЯ поддерживает Киотский протокол

«...
кооперативы
Японии
будут
продолжать
работу по
достижению
целей,
поставленны
х Киотским
протоколом».

Огуро Шуго, президент Союза потребительских кооперативов Японии, приветствовал вступление в силу Киотского протокола и призвал все страны ратифицировать его.

«СПКЯ, который стремился к возможно скорейшей ратификации Киотского протокола, приветствует его ратификацию и надеется, что это приведет к последующим шагам по снижению в

будущем выбросов углекислого газа в атмосферу», - сказал он.

«Кооперативы по всей Японии вместе их членами проводили активную работу по сохранению ресурсов и энергии через такие программы, как переработка пластиковых бутылок и других емкостей, экономия упаковки для товаров, продвижение программ по переработке пластиковых мешков и использование многоразовых упаковок при покупках, разработка

экологической упаковки для продуктов кооперативов.

Более того, мы участвуем в кампании по сокращению членами кооперативов использования энергии в домашних условиях путем проведения подробных обследований того, как используется энергия в быту». За более подробной информацией обращайтесь www.jccu.coop/English

Тема Международного дня кооперативов 2005г.

Микрокредит
ование –
наш бизнес!
Кооперация
– выход из
бедности

Каждый год СОРАС принимает решение о теме Международного дня кооперативов (МДК). СОРАС связал тему этого года с объявленным ООН 2005г. годом микрокредитования. Темы МДК на 2005г. – «Микрокредитование – наш бизнес! Кооперация – выход из бедности». Эта тема должна дать нам

возможность связать долгосрочную работу и успех кооперативов и кредитных союзов с новой концепцией микрокредитования и финансирования. О кооперативах часто забывали как о зачинателях моделей микрофинансирования и микрокредитования. У нас появится шанс исправить эту ошибку. Мы будем проводить изучение на местах и

собирать другой материал, а также приглашаем к этому все кооперативные организации, заинтересованные в поддержке МДК и этой темы.

В одном из будущих номеров Ежедневного дайджеста мы поместим больше материалов по этой теме.

«Нам
необходима
наступатель
ная позиция
в деле
образования
общества и
продвижения
кооперативн
ых отличий»

МКА принимает активную стратегию по

Недавно генеральный директор МКА Иэн Макдоналд разослал ряд приглашений присоединиться к новой Международной группе стандартов бухгалтерского учета МКА. Создание такой новой группы специалистов было одобрено на последнем заседании правления МКА. «Мы не должны позволить создаться такой ситуации, которая

образовалась в связи с переменами в международных стандартах бухгалтерского учета. Это произошло без должного анализа того, каким образом они могут повлиять на кооперативы», - говорит г-н Макдоналд. Основные функции новой группы будут включать проработку путей улучшения координации в рамках глобального

кооперативного движения в отношениях с правлением Международных стандартов бухгалтерского учета. Мы надеемся, что новая группа может встретиться с правлением на самом высоком уровне для того, чтобы изменить их понимание особенного характера кооперативов.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КООПЕРАТИВНЫЙ
АЛЬЯНС

ICA
15 Route des Morillons
1218 Grand Saconnex
Geneva, Switzerland
Tel +41 22 929 8888
Fax +41 22 798 4122

www.ica.coop

*Помните, что
теперь индекс
Еженедельного
дайджеста
можно найти на
сайте
www.ica.coop*

Номера Еженедельного дайджеста архивируются на сайте МКА
www.ica.coop

Сертификационный инструмент для

В соответствии с решением недавнего заседания правления МКА генеральный директор МКА Иэн Макдоналд поставил в известность членов организации от возможности применения международного стандарта для оценки деятельности кооперативов. Правление полагает, что имея доступ к такому инструменту, который может оценить и продемонстрировать отличительные черты кооперативов во всем мире с помощью комплексных, поддающихся количественному измерению показателей, может стать тем, что действительно ценно для членов. Зная о том, что уже сейчас имеют место интересные подвиги, МКА обращается к своим членам подсказать инструменты оценки, которые бы отвечали следующим критериям:

- демонстрация отличительных черт кооперативов, этот инструмент будет специфичным для кооперативов
- процесс оценки должен включать семь кооперативных принципов
- оцениваемые показатели должны быть релевантны на международном уровне и легко адаптируемы
- процесс позволит установить международные стандарты
- оценка станет рычагом постоянного процесса совершенствования
- инструмент должен быть привлекателен для кооперативов
- инструмент должен быть приемлемым в отношении времени для кооперативов, применяющих его
- инструмент должен быть финансово приемлемым для большинства кооперативов

Информацию можно присылать в головной офис МКА до конца марта. Сравнительный список этих инструментов будет представлен Группе МКА по управлению в конце мая. Затем будет принято решение о том, как лучше всего двигаться вперед с возможным применением международных стандартов для оценки деятельности кооперативов. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Гарри Кронану cronan@ica.coop

Календарь мероприятий в 2005г

- 4 марта** Заседание избиркома Генеральной ассамблеи МКА, головной офис МКА, Женева. Обращаться: lain.Macdonald@ica.coop
- 18-26 апреля** Поездка президента и генерального директора МКА в Индонезию и Шри Ланку для инспекции восстановительных работ после цунами. Обращаться: lain.Macdonald@ica.coop
- 20-22 апреля** апреля Международный семинар по здравоохранению, организованный Международной кооперативной организацией по здравоохранению, Барселона. Обращаться к Габриэлле Созански: sozanski@ica.coop
- 18-19 мая** Заседание правления МКА и связанные с ним мероприятия. Нью Ланарк, Шотландия. Обращаться: lain.Macdonald@ica.coop
- июнь** Съезд европейских кооперативов в Брюсселе. Обращаться: rsc@cecop.coop
- 2 июля** Международный день кооперативов 2005г. Обращаться к Марие Елене Чавес Хертиг: chavez@ica.coop
- 22-23 сентября** Генеральная ассамблея МКА и связанные с ней мероприятия, Картахена, Колумбия. Обращаться к Габриэлле Созански: sozanski@ica.coop